

# C O D E X A L I M E N T A R I U S

INTERNATIONAL FOOD STANDARDS

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



منظمة  
الصحة العالمية



# A

E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

نموذج شهادة تصدير الحليب ومنتجاته

**CXG 67-2008**

اعتمدت في عام 2008. ونُقحت في عام 2010

## مقدمة

ينبغي قراءة هذه الوثيقة بالتزامن مع الخطوط التوجيهية المتعلقة بتصميم ووضع وإصدار واستعمال الشهادات الرسمية العامة (CXG 38-2001).

## النطاق

يسري نموذج شهادة تصدير الحليب ومنتجاته على الحليب ومنتجاته ومنتجاته المركبة على النحو المحدد في المواصفة العامة لاستخدام شروط منتجات الألبان (CXG 206-1999)، المعروضة للتجارة الدولية والتي تلي متطلبات سلامة الأغذية وصلاحيتها. ولا يتناول نموذج شهادة التصدير المسائل المتعلقة بالصحة الحيوانية والنباتية، ما لم تكن مرتبطة مباشرةً بسلامة الغذاء أو صلاحيته. وعندما يلزم تقديم شهادة بشأن صحة الحيوانات، ينبغي الرجوع إلى مدونة صحة الحيوانات الأرضية الصادرة عن المنظمة العالمية لصحة الحيوان.

## ملاحظات توضيحية عن نموذج شهادة تصدير الحليب ومنتجاته

### اعتبارات عامة

يجب استكمال الشهادة بشكل مقروء.

ويجب استخدام ترقيم الصفحات في الحالات التي تقع فيها الشهادة في أكثر من صفحة. في هذه الحالة، يجب على موظف إصدار الشهادات التأكد من أنه من الواضح أن الصفحات تشكل شهادة واحدة، مع ترجمتها (ترجماتها) الرسمية إذا لزم الأمر (على سبيل المثال، تُعطى كل صفحة رقم الشهادة الفريد نفسه للإشارة إلى أنها صفحة ضمن سلسلة محدودة من الصفحات).

إذا تغيرت البيانات المتعلقة بدولة المقصد أو المرسل إليه أو نقطة الدخول أو النقل بعد إصدار الشهادة، فمن مسؤولية المستورد إبلاغ السلطة المختصة في البلد المستورد بذلك. ويجب ألا يؤدي هذا التغيير إلى طلب إصدار شهادة بديلة.

يتضمن نموذج الشهادة الوارد هنا ترقيماً يهدف إلى تسهيل فهم الرابط القائم بين قسم معين والملاحظة التفسيرية المقابلة له. وليس المقصود أن تظهر هذه الأرقام في الشهادات الفعلية الصادرة عن هيئة إصدار الشهادات.

### اعتبارات خاصة

**نوع الشهادة:** يجب أن تحمل الشهادة تسمية "أصلية" أو "نسخة" أو "بديل" حسب الاقتضاء.

**بلد الإرسال:** يعني اسم بلد السلطة المختصة التي تتمتع بصلاحيه التحقق من المطابقة مع الشهادات والمصادقة عليها. ويمكن ذكر المنطقة المعنية في البلد عندما يتعلق الأمر بشهادات محددة.

1. **المرسل/المصدر:** الاسم والعنوان (الشارع والمدينة والمنطقة/المقاطعة/الولاية، حسب الاقتضاء) للشخص الطبيعي أو الاعتباري أو الكيان الذي يرسل الشحنة.

2. **رقم الشهادة:** يكون خاصاً بكل شهادة ومرخصاً به من جانب السلطة المختصة في البلد المصدر. ويجب أن يظهر رقم الشهادة على كل صفحة من صفحات الشهادة. وفي حال وجود ضميمة، يجب الإشارة بوضوح إلى ذلك عليها ويجب أن تحمل رقم التعريف نفسه المبين على الشهادة الأصلية وتوقيع الموظف الذي وقّع الشهادة الصحية.

3. **السلطة المختصة:** اسم السلطة المختصة في البلد المسؤولة عن إصدار الشهادات.

4. **هيئة إصدار الشهادات:** اسم هيئة إصدار الشهادات عندما تختلف عن السلطة المختصة.

5. **المرسل إليه/المستورد:** اسم وعنوان الشخص الطبيعي أو الاعتباري أو الكيان الذي يتم إرسال الشحنة إليه في بلد المقصد، وقت إصدار الشهادة.

6. **بلد المنشأ:** عند الاقتضاء، اسم البلد الذي تم فيه إنتاج المنتجات و/أو تصنيعها.
  7. **بلد المقصد:** اسم بلد المقصد للمنتجات.
  8. **مكان التحميل:** اسم الميناء البحري أو المطار أو المحطة الطرفية للشحن أو محطة سكة الحديد أو أي مكان آخر يتم فيه تحميل البضائع على وسائل النقل المستخدمة في نقلها.
  9. **وسائل النقل:** بيان وسيلة النقل عن طريق الجو/السفينة/سكة الحديد/الطريق/غيرها، حسب الاقتضاء، واسم أو رقم التعريف إن وُجد، أو أي مراجع وثائقية أخرى.
  10. **نقطة الدخول المعنوية:** اسم نقطة الدخول المصرح بها من قبل السلطة المختصة في البلد المستورد، إذا كان مطلوباً ومناحاً، ومدونة الأمم المتحدة لمواقع التجارة والنقل (راجع مدونة الأمم المتحدة لمواقع التجارة والنقل).
  11. **شروط النقل/التخزين:** تشمل فئة درجة الحرارة المناسبة (درجة حرارة الغرفة، التبريد، التجمد) أو متطلبات أخرى (مثل الرطوبة) لنقل/تخزين المنتج.
  12. **الكمية الإجمالية:** بوحدات الوزن أو الحجم المناسبة لكامل الشحنة.
  13. **رقم تعريف الحاوية (الحاويات)/الختم:** تحديد أرقام الحاويات والأختام عند الاقتضاء أو إذا كانت معروفة.
  14. **إجمالي عدد العبوات:** العدد الإجمالي للعبوات لجميع المنتجات في الشحنة.
  15. **تعريف المنتج (المنتجات) الغذائية:** توفير المعلومات الوصفية الخاصة بالمنتج أو المنتجات المراد إصدار الشهادات لها. والتعريف هو وصف السلعة والشحنة التي ترتبط بها الشهادة بشكل فريد، مثل معرفّ الدفعة أو رمز التاريخ، مما يسهل تعقب/تتبع المنتج في حال حصول تحقيقات في مجال الصحة العامة و/أو عمليات استرجاع للمنتجات.
- حيثما كان ذلك مناسباً، أو بناءً على طلب من البلد المستورد: طبيعة الغذاء (أو وصف السلعة)، ورمز السلعة (رمز النظام المنسق)، والغرض المقصود، والمنتج/المصنّع، ورقم موافقة المنشآت (مصنع الإنتاج، والمخزن (مخزن تبريد أو لا))، ومنطقة أو عبور المنشأ، واسم المنتج، ومعرفّ الدفعة، و**تاريخ (تواريخ) التصنيع، وتاريخ (تواريخ) الحد الأدنى للصلاحية<sup>2</sup>**، ونوع عبوة التعبئة، وعدد العبوات، والوزن الصافي لكل نوع من المنتجات.
- **طبيعة الغذاء -** تعريف المنتج وفقاً للأقسام 2.1، و2.2، و2.3 من المواصفة العامة لاستخدام مصطلحات الألبان (CXG 206-1999).
  - **الغرض المقصود (أو المنتجات الغذائية الحاصلة على شهادة بغرض)** - يجب تحديد الاستخدام النهائي للمنتج على الشهادة (مثل الاستهلاك البشري المباشر والمعالجة الإضافية والعينات التجارية).
  - عندما تكون شهادة مطلوبة للعينات التجارية، يمكن وصف شحنة تتكون من عينات غذائية مخصصة للتقييم أو الاختبار أو البحث في البلد المستورد باستخدام مصطلح مثل "العينات تجارية". ويجب الإشارة بوضوح في الشهادة أو العبوة إلى أن العينة ليست معدة للبيع بالتجزئة وليس لها أي قيمة تجارية.
  - **رقم الموافقة للمنشأة (المنشآت) -** هو الرقم الذي تسنده السلطة المختصة لمنشأة التصنيع أو المصنع الذي تم صنع منتج الحليب فيه. وفي حال تضمنت الشحنة منتجات من أكثر من منشأة تصنيع أو مصنع، ينبغي ذكر رقم الموافقة لكل منشأة تصنيع و/أو مصنع.
  - **منطقة أو عبور المنشأ -** إذا لزم الأمر. ينطبق على المنتجات المتأثرة بإجراءات الأقالمة فقط أو عن طريق إنشاء مناطق أو عنابر معتمدة.
  - **اسم المنتج -** يجب أن تكون المعلومات الواردة في هذا القسم متسقة مع اسم الغذاء والاسم التجاري (حيث يتم استخدامه) كما هو معروض على بطاقة التوسيم، ويجب أن تكون كافية لتعريف الغذاء. وعندما تكون شهادة العينات التجارية مطلوبة، يمكن وصف الشحنة التي تتكون من عينات غذائية مخصصة للتقييم أو الاختبار أو البحث في البلد المستورد باستخدام مصطلح مثل "العينات التجارية". ويجب الإشارة بوضوح في الشهادة أو العبوة إلى أن العينة ليست معدة للبيع بالتجزئة

<sup>1</sup>رمز المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس: يمكن استخدام رموز البلدان المكونة من حرفين بما يتماشى مع المواصفة الدولية أيزو 3166-1 حرفي-2 (ISO 3166 alpha-2).

<sup>2</sup>على النحو المنصوص عليه في القسم 4.7.1 من المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXG 1-1985).

وليس لها أي قيمة تجارية.

- معرّف **الدفعة (الدفعات)<sup>3</sup>** - هو نظام تعريف الدفعة الذي يطوره المجهز لتمييز إنتاجه من الحليب ومنتجات الألبان مما يسهل تعقب/تتبع المنتجات في حال حصول تحقيقات في مجال الصحة العامة و/أو عمليات استرجاع للمنتجات.
- **نوع عبوة التعبئة** - تحديد نوع عبوة تعبئة المنتجات.

16. **شهادة:** الصياغة الواردة في نموذج الشهادة هي نص متفق عليه دولياً يوصى باستخدامه للحليب ومنتجاته، ويعكس أحكام الفقرتين 15 و16 من الخطوط التوجيهية المتعلقة بتصميم ووضع وإصدار واستعمال الشهادات الرسمية العامة (CXG 38-2001). والشهادة عبارة عن بيان يؤكد أن المنتجات أو دفعات المنتجات نشأت في مؤسسة تتمتع بوضع تنظيمي سليم لدى السلطة المختصة في البلد المصدّر وأن تجهيز المنتجات أو مناوالتها جرى بموجب نظام تحليل المخاطر ونقاط المراقبة الحرجة، حيثما كان ذلك مناسباً، وأن الأغذية مطابقة لمتطلبات النظافة الصحية في البلد (التي يتم الاتفاق عليها مع البلد المستورد) و/أو الشروط الصحية الواردة في مدونة السلوك بشأن نظافة الألبان ومنتجات الألبان (CXC 57-2004). ويجب على البلد المستورد أن يزود البلد المصدّر بشروطه بواسطة مستندات دقيقة وكاملة وبلغة متفق عليها بين البلدين المستورد والمصدّر عندما يتعين استيفاء متطلبات البلد المستورد.

17. **موظف إصدار الشهادات** - الاسم والصفة الرسمية والختم الرسمي (اختياري) وتاريخ التوقيع والتوقيع.

| اسم الهيئة المختصة أو شعارها      |   |
|-----------------------------------|---|
| نموذج شهادة تصدير الحليب ومنتجاته |   |
| نوع الشهادة                       | بلد الإرسال   |
| 2. رقم الشهادة:                   | 1. المرسل/المصدّر:  |
| 3. السلطة المختصة:                |   |
| 4. هيئة إصدار الشهادات:           |   |
|                                   | 5. المرسل إليه/المستورد:  |
| رمز ISO                           | 6. بلد المنشأ   |
| رمز ISO                           | 7. بلد المقصد   |
|                                   | 8. مكان التحميل:  |
| 10. نقطة الدخول المعلنة:          | 9. وسائل النقل:   |
| 12. الكمية الإجمالية*:            | 11. شروط النقل/التخزين:   |
| 14. إجمالي عدد العبوات:           | 13. رقم تعريف الحاوية (الحاويات)/الختم: تعريف المنتجات الغذائية على النحو الموضح أدناه (يمكن استخدام خطوط متعددة لمنتجات متعددة): |
|                                   | 15. تعريف المنتجات الغذائية على النحو الموضح أدناه (يمكن استخدام خطوط متعددة لمنتجات متعددة):                                     |
| الرقم                             | طبيعة الغذاء:   |
|                                   | الغرض المقصود   |
| الرقم                             | المنتج/المصنع   |
|                                   | رقم الموافقة للمنشأة*:  |
|                                   | منطقة أو عنبر المنشأ:   |
| الرقم                             | اسم المنتج  |
|                                   | معرّف الدفعة*   |
|                                   | نوع التعبئة   |
|                                   | عدد العبوات:  |
|                                   | الوزن الصافي:   |
| الرقم                             | تاريخ التصنيع*:   |
|                                   | تاريخ الحد الأدنى للصلاحيّة**:  |

<sup>3</sup>يقصد بمصطلح "دفعة" كمية محددة من السلع التي أنتجت بالأساس في الظروف نفسها المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS (1-1985).

|   |  |  |                |  |  |
|---|--|--|----------------|--|--|
|   |  |  |                |  |  |
| 17. الشهادات  |  |  |                |  |  |
| 1. تم تصنيع المنتجات الموصوفة أعلاه في مؤسسة (مؤسسات) تم اعتمادها أو الاعتراف بأنها تتمتع بوضع نظامي سوي لدى السلطة المختصة في البلد المصدر.  |  |  |                |  |  |
| 2. والمنتج (المنتجات) (يرجى وضع علامة في الخانة (الخانات) المناسبة. وحيثما لا يكون ذلك ممكناً، يمكن حذف الخيار غير المحدد)؛ يمكن حذف الاحتمال الذي لم يتم اختياره)؛   |  |  |                |  |  |
| • تم إعداده وتعيينه وحفظه ونقله قبل التصدير وفقاً لممارسات النظافة الصحية الجيدة وفي ظل نظام فعال للرقابة على سلامة الأغذية يتم تنفيذه في سياق نُظم إدارة تحليل المخاطر ونقاط الرقابة الحرجة عند الاقتضاء ووفقاً لأحكام مدونة ممارسات النظافة الخاصة بالألبان ومنتجات الألبان (CXC 57-2004) |  |  |                |  |  |
| • تم إنتاجه وفقاً لمتطلبات الصحة العامة لـ ..... (حدد اسم البلد)  |  |  |                |  |  |
| 17. موظف إصدار الشهادات:  |  |  |                |  |  |
| الاسم:  |  |  | الصفة الرسمية: |  |  |
| التاريخ:  |  |  | التوقيع:       |  |  |
| الختم الرسمي:   |  |  |                |  |  |

ينبغي قراءة نموذج شهادة تصدير الحليب ومنتجاته بالتزامن مع الملاحظات التفسيرية.

(\* في حال طلب البلد المستورد ذلك

(\*\* في حال طلب البلد المستورد ذلك وتم التعبير عنه على النحو المنصوص عليه في القسم 4.7.1 من المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً ( CXS 1-1995).